



Esbjörn no Canto de Estudo
Carl Larsson, 1912
Museu Nacional, Suécia
Domínio Público

EUROPEANA EDUCATION

Guia para a utilização da Europeana para
fins educativos

13 de março de 2017

EUROPEANA para fins educativos

A quem se destina este guia?

- Educadores de todas as áreas, em especial Artes, História e Música.
- Criadores de recursos educativos (aplicações, jogos, MOOCs, etc.).
- Editoras de conteúdos educativos.
- Alunos e todos os que pretendem pesquisar um repositório diversificado e fidedigno de conteúdos patrimoniais.

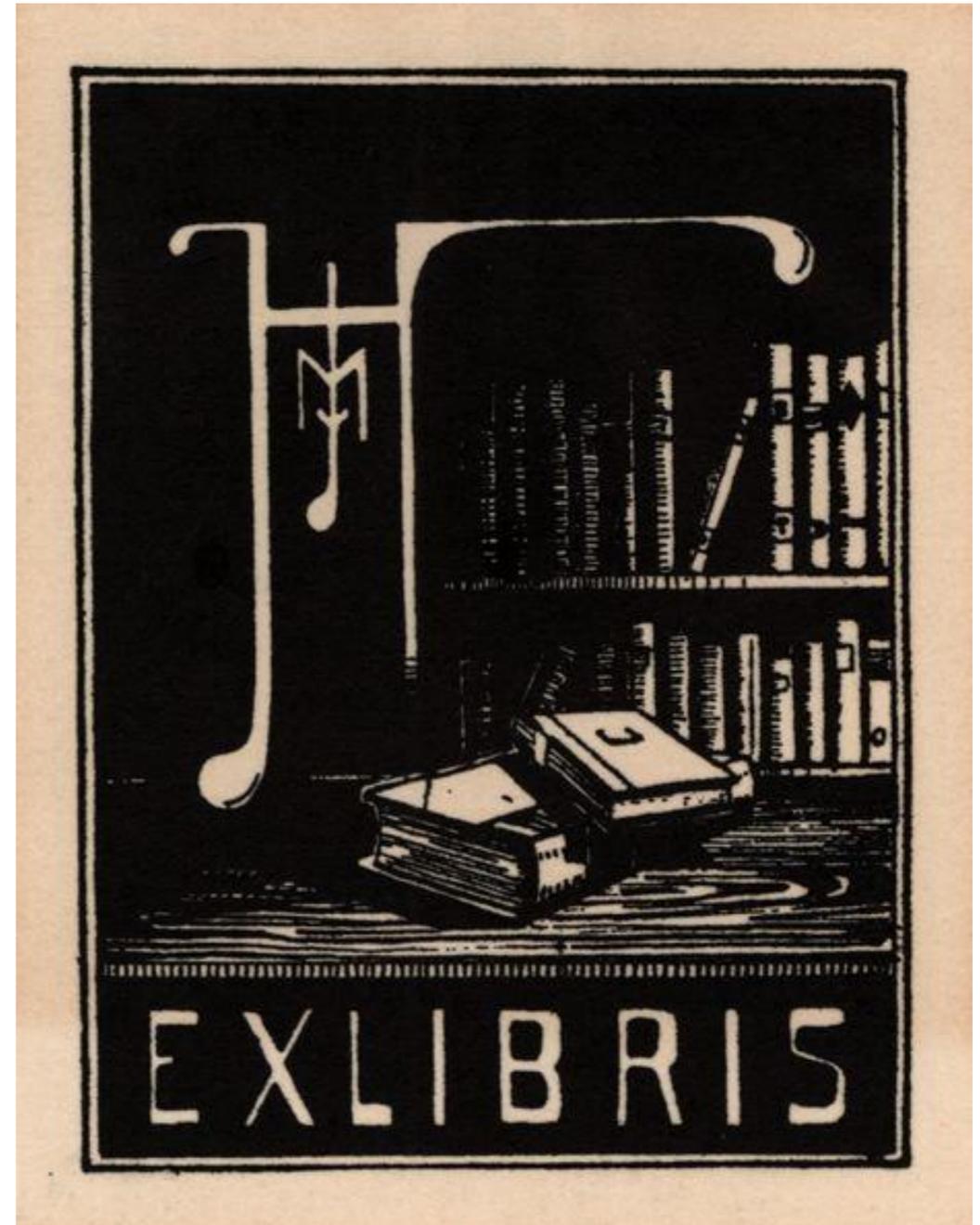
Depois de ler este guia, o leitor irá:

- Saber quem somos e o que fazemos.
- Conhecer as formas mais eficazes para pesquisar um conteúdo relevante.
- Conseguir encontrar um conteúdo devidamente licenciado para efeitos de utilização no âmbito da educação.
- Saber como referenciar corretamente os conteúdos que utiliza.
- Conseguir criar e partilhar (e potencialmente comercializar) os seus próprios recursos educativos.

Este documento é atualizado continuamente e agradecemos os seus comentários. Envie os seus comentários e sugestões para reuse@europeana.eu.

Índice

1. O que é a Europeana?
2. Palavras-chave
3. Pesquisar na Europeana
4. Pesquisar conteúdos reutilizáveis
5. Como referenciar a autoria dos conteúdos
6. Utilizar as APIs Europeana
7. Participe!



[bokägarmärke, exlibris](#)

Autor desconhecido, 1929

Malmö museer, Suécia

Domínio Público

O que é a Europeana?

O que oferecemos?

→ Conteúdos diversificados e inspiradores:

- + de 50 milhões de títulos pertencentes a um vasto [património cultural digitalizado](#) que inclui fotografias, vídeos, música, jornais, textos (cartas, diários e livros), palavra falada e cinejornais.
- [+ de 20 milhões de títulos](#) que podem ser usados para fins educativos.
- [Exposições organizadas](#) e coleções temáticas.
- Conteúdos em 22 línguas (número em crescimento) e exposições disponíveis em 12 idiomas.

→ Ferramentas para aceder e utilizar conteúdos:

- [Manual para pesquisa e download](#)
- [Quatro APIs](#)



Plataforma europeia dedicada ao património cultural digital, fundada pela Comissão Europeia.

Palavras-chave

Direitos de autor: [Os direitos de autor](#) são uma forma de [propriedade intelectual](#) que protege criações artísticas originais (p. ex., fotografias, quadros e literatura) bem como outras obras publicadas. Os direitos de autor têm uma limitação temporal; uma vez [decorrido](#) um certo período de tempo, uma obra passa a fazer parte do domínio público podendo ser “utilizada e reutilizada gratuitamente por qualquer pessoa, sem que seja necessário pedir autorização ao titular dos direitos de autor”.

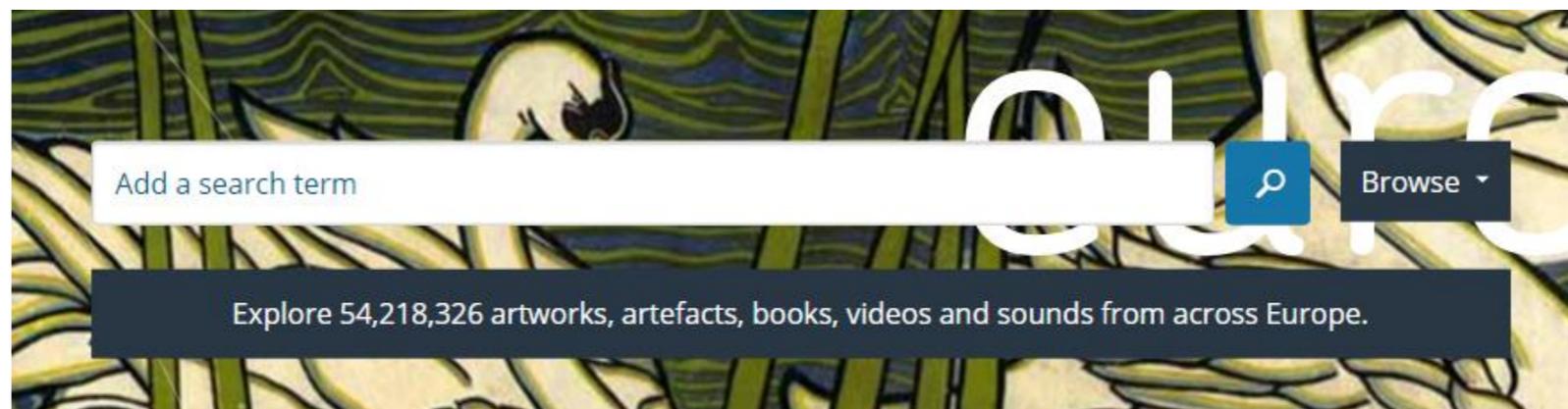
Instituição ou provedor de dados: Trata-se do museu, galeria, arquivo ou biblioteca (ou outra instituição) que fornece à Europeana os seus dados relativos ao património cultural digital.

Reutilização livre: Os conteúdos que podem ser livremente utilizados e reutilizados para efeitos comerciais e não comerciais, o que inclui conteúdos marcados como Domínio Público, CC0, CC BY e CC BY-SA.

Reutilização: Utilizar o conteúdo de formas novas (p. ex. adaptando-o, remisturando-o ou utilizando-o como base) e/ou em outros ambientes (digitais ou analógicos), tais como aplicações, jogos, portais digitais ou trabalhos impressos em 3D.

Pesquisar na Europeana

Na nossa [página inicial](#) irá encontrar uma função de pesquisa que permite aceder a todo o conteúdo da Europeana.



Pode iniciar a sua pesquisa introduzindo nesse campo uma palavra chave (p. ex., 'cavalos').



Serão apresentados vários resultados. Pode escolher entre visualizar o conteúdo em formato grelha/lista e alterar o número de resultados que consegue visualizar numa só página.

Dicas sobre como realizar uma pesquisa

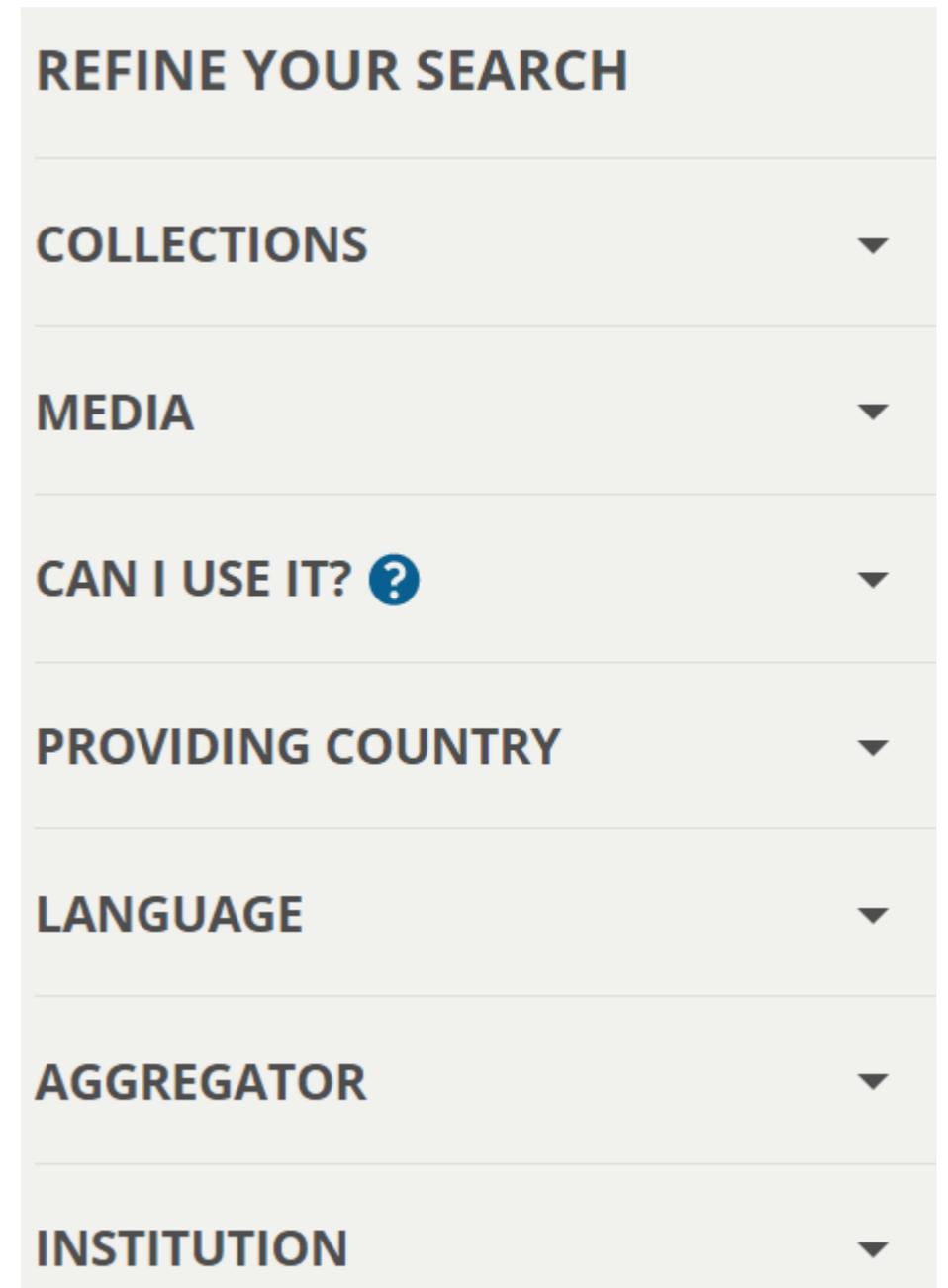
Se não quiser percorrer toda a nossa página ou se já sabe o que procura, utilize estas dicas para encontrar o que pretende!

“Biblioteca Nacional de França”	Utilize aspas para pesquisar uma expressão exata com várias palavras.
COUNTRY:france	Para pesquisar o país de origem.
when:(1944) ou YEAR:[1525 TO 1527]	Pesquise por ano ou por intervalo de tempo.
Utilize ~ depois de uma palavra para significar “parecido com”, p.ex., “trombeta~” irá também apresentar resultados para trombetista.	Utilize o til para procurar conteúdos com grafia semelhante ou palavras utilizadas de forma similar.
Utilize ~ depois de uma frase para pesquisar palavras relativamente distantes, p. ex., “Carl Schallhas~10” irá também apresentar resultados para Carl Philipp Schallhas.	
Utilize AND, OR, NOT para refinar a sua pesquisa, p. ex. ‘sal AND pimenta’; ‘sal NOT pimenta’; ‘sal OR pimenta’	Seja específico nas suas pesquisas e utilize (aspas) e AND, OR, NOT.
Utilize () para agrupar pesquisas, p.ex., “(sal AND pimenta) AND cozinhar”; “NOT(sal AND pimenta) AND cozinhar”	
O asterisco * permite encontrar palavras com um qualquer número de letras, p.ex., “ca*” irá apresentar resultados para casa, café, capa, caneca, casaco, etc.	Ao contrário do que acontece na pesquisa com o Google, não irá obter resultados se a ortografia estiver incorreta. Se não tem a certeza da ortografia, utilize caracteres como * ou ?. Estes símbolos funcionam com todas as palavras, mas não com a primeira letra da palavra.
O carácter ? permite encontrar palavras com uma única alteração de letra, p. ex., “ca?e” apresenta resultados para café, cabe, cace, etc.	

Pesquisar termos

Utilize os nossos filtros no lado esquerdo do ecrã para procurar conteúdos de acordo com:

- **Tema da coleção:** a partir de março de 2017, Artes, Moda e Música.
- **Tipo de média:** Imagem, texto, som, vídeo, 3D
Dica: Se selecionar a opção “only items with links to media” (apenas os títulos com ligações para formatos média), irá obter conteúdos que podem ser descarregados diretamente da Europeana.
- **Posso usar?** Informações sobre a licença da obra.
- **País provedor:** país da instituição fornecedora dos dados.
- **Idioma.**
- **Instituição:** se apenas pretende conteúdos oriundos de uma determinada instituição.



Captura de ecrã dos filtros de pesquisa

Pesquisar conteúdos reutilizáveis

A Europeana facilita a pesquisa de conteúdos que podem ser reutilizados para fins educativos. Para isso, garantimos que cada obra digital inclui uma [declaração de direitos](#) que descreve de que forma a obra pode ser utilizada (ver abaixo a amarelo).



Title Gros Bull-dog, coiffé d'un chapeau : [photographie de presse] / Planet | Planet News (Agence de presse). Agence photographique

Description Ancien détenteur : Agence de presse Mondial Photo-Press

FIND OUT MORE
View at National Library Of France [↗](#)

CAN I USE IT?
Free Re-use
© Public Domain Marked [↗](#)

Captura de ecrã de [Gros Bull-dog, coiffé d'un chapeau : \[photographie de presse\] / Planet | Planet News \(Agence de presse\)](#). Agência fotográfica, 1933. Biblioteca Nacional de França, Domínio Público. Realce pela Europeana.

O que posso utilizar?

Os conteúdos livremente reutilizáveis estão identificados com a Marcação de Domínio Público, CC0, CC BY ou CC-BY-SA. As obras identificadas como [Domínio Público \(PD\)](#) podem ser livremente utilizadas para fins comerciais e não comerciais e o autor deve ser sempre identificado.

Quando os conteúdos estiverem identificados com a licença [Creative Commons \(CC\)](#), podem ser aplicáveis obrigações ou restrições adicionais. Para saber qual a marcação da obra, verifique as letras que se encontram depois da parte CC da declaração de direitos:

- BY - é necessário identificar o autor.
- SA - partilhar de igual forma - a partilha do seu próprio trabalho deve obedecer às mesmas condições.
- NC - não comercial - apenas permite uma utilização não comercial da obra.
- ND - não derivada - não é permitido alterar a obra de nenhuma forma.

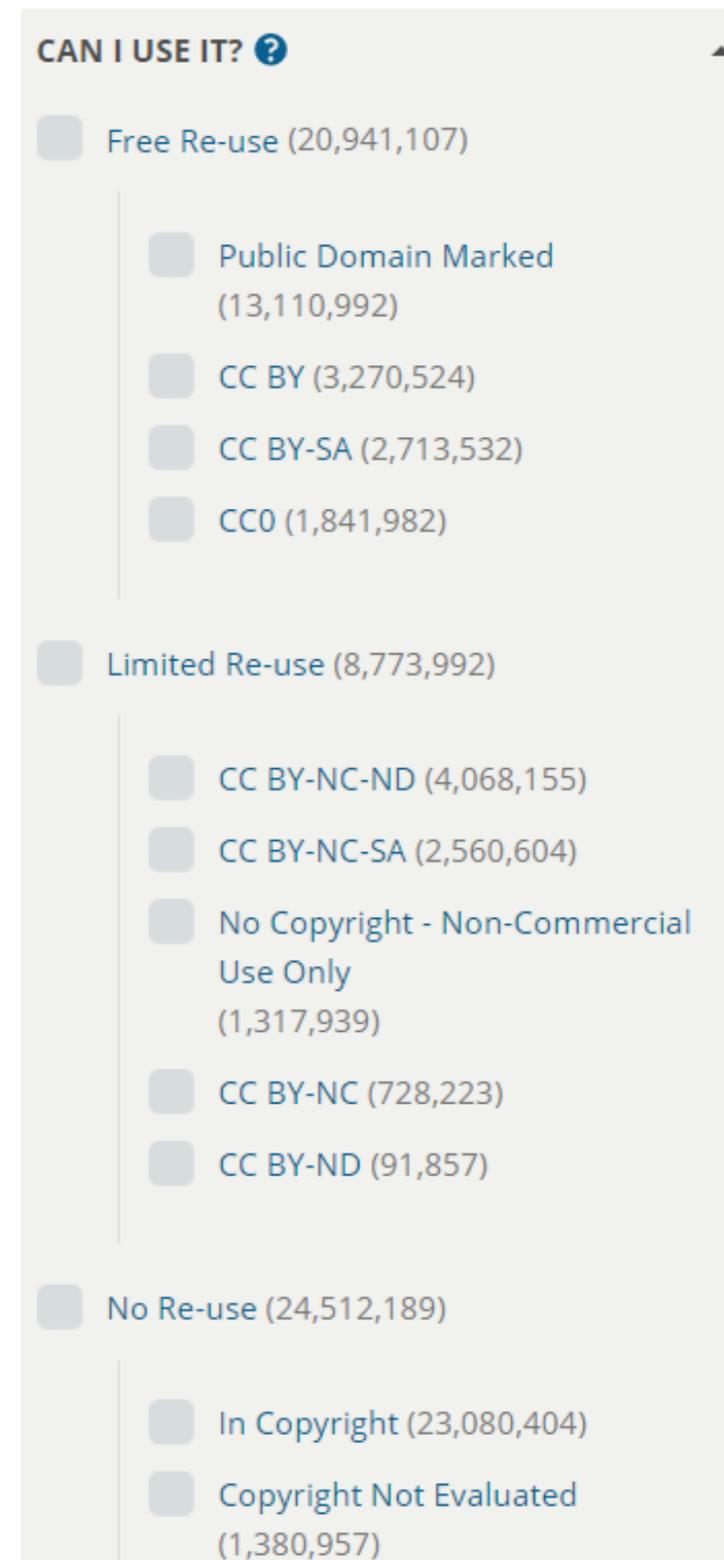
Na Europeana poderá encontrar uma [explicação detalhada](#) de cada declaração de direitos.

Se pretende utilizar conteúdos com outro tipo de declarações de direitos, deverá verificar sempre os termos das respetivas licenças. Para mais informações, consulte a página de conteúdos em baixo do campo “Additional rights information” (Informação adicional sobre direitos) ou clique na ligação para ver a obra e respetivos termos de utilização na página *web* do provedor dos dados.

Pesquisar conteúdos reutilizáveis

Para pesquisar conteúdos reutilizáveis, utilize a lista apresentada verticalmente e intitulada “**Can I Use it?**” (Posso utilizar?) no menu de pesquisa, que se encontra no lado esquerdo do ecrã.

Depois, selecione “**Free Reuse**” (Reutilização livre) para filtrar os seus resultados de modo a que sejam apresentados apenas conteúdos de reutilização livre.



Captura de ecrã das funcionalidades do filtro de pesquisa referentes aos direitos de autor

Como referenciar a autoria dos conteúdos

É muito importante saber referenciar corretamente o património cultural que vai ser utilizado para que o restante público saiba qual a sua origem.

Incentivamos também o apoio à instituição que disponibilizou os conteúdos na internet, através da partilha de uma hiperligação para a obra.

Na [página seguinte](#) irá encontrar exemplos de como referenciar obras Europeana.

Informações básicas:

- Título
- Nome do autor (se conhecido)
- Data da obra (se conhecida)
- Nome da instituição
- Declaração de direitos
- Ligação para a obra na Europeana (se estiver a usar a versão digital)

Referencie sempre o conteúdo que utiliza

Exemplos de referências



[De drieling Van der Pol geboren op 16 november 1948. V.l.n.r. Betty, Hanny en Sus \(Fransje\), 1950.](#) Stadsarchief 'S-Hertogenbosch, Países Baixos, CC BY-SA

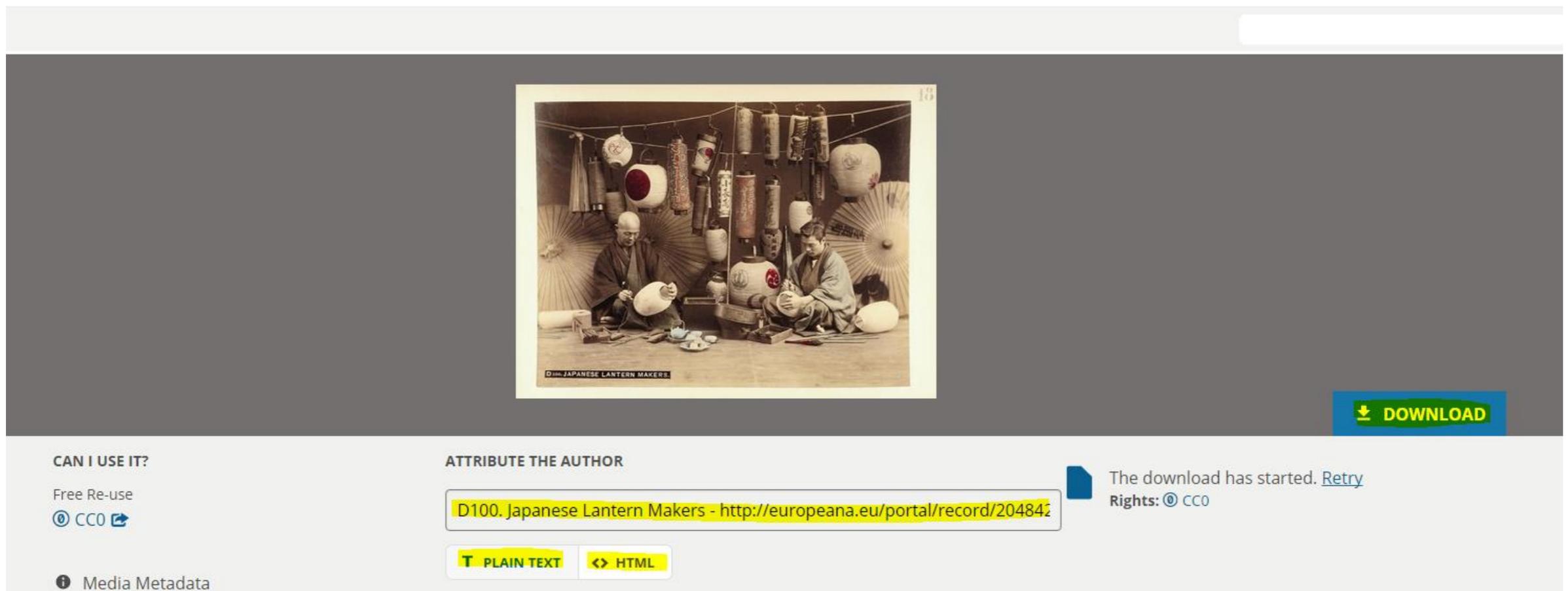


[\[Cygnes\] : \[panneau décoratif\]](#). Louis Rhead, 1897. Biblioteca Nacional de França, Domínio Público.

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Onde posso encontrar a informação de que preciso para referenciar a obra?

É possível encontrar todas as informações necessárias na própria página da obra. Se clicar em **descarregar**, irá copiar e colar a maior parte da informação diretamente a partir do URL. Também poderá utilizar a opção HTML para inserir a imagem diretamente.



The screenshot shows the Europeana interface for the image 'D100. Japanese Lantern Makers'. The image itself is a black and white photograph of two men in traditional Japanese attire sitting on the floor, surrounded by various lanterns and tools. Below the image, there is a 'DOWNLOAD' button. Underneath, there are sections for 'CAN I USE IT?' (Free Re-use, CC0), 'ATTRIBUTE THE AUTHOR' (D100. Japanese Lantern Makers - http://europeana.eu/portal/record/204842), and 'Media Metadata'. A notification states 'The download has started. Retry Rights: © CC0'. There are also buttons for 'PLAIN TEXT' and 'HTML'.

Captura de ecrã de [D100. Japanese Lantern Makers](http://europeana.eu/portal/record/204842), 1880-1890. Museum Für Kunst Und Gewerbe, Hamburgo, CC0
Realce pela Europeana

Utilizar as APIs da Europeana

As nossas APIs ([Interface de programação de aplicações](#)) são serviços *web* que permitem pesquisar, extrair e apresentar conteúdos Europeana relevantes em ambientes digitais externos, tais como aplicações, páginas *web*, jogos, etc. Atualmente a Europeana disponibiliza [quatro APIs](#). Todas elas são de acesso livre, após um processo de registo muito simples.

- A [REST API](#) é a API mais utilizada. Permite que os utilizadores possam filtrar as obras de acordo com uma variedade de [campos de dados](#), desde a data e autor, até ao tipo de média e dimensão.
- O [Europeana Linked Open Data service](#) permite aos utilizadores explorar, aceder e descarregar metadados através do nosso [SPARQL endpoint](#).
- O [Europeana OAI-PMH service](#) ajuda os utilizadores a extraírem na totalidade, ou apenas parte, dos metadados da Europeana.
- A [API Europeana Annotations](#) permite aos utilizadores criar, atualizar e extrair anotações referentes a obras das nossas coleções.

Todos os documentos estão disponíveis [online](#). Se precisar de ajuda para utilizar as APIs da Europeana envie um e-mail para api@europeana.eu ou visite o [fórum API Europeana](#).

Participe!

Obrigado por ler este guia. Esperamos que os nossos conteúdos sejam úteis e interessantes.

Mantenha-se em contacto!

- Junte-se ao nosso [grupo LinkedIn](#), criado para educadores pioneiros na utilização de conteúdos Europeana para fins educativos.
- Siga-nos nas redes sociais através de [#EuropeanaEducation](#) e partilhe connosco as criações dos seus alunos!
- Para quaisquer questões sobre licenças, contacte [@EuropeanalPR no Twitter](#).
- Contacte-nos por e-mail para reuse@europeana.eu.
- Saiba mais na nossa [página](#).



Trolls are the favorite toys of children at the Nutsschool In Den Bosch
Felix Janssens, 1993
Stadsarchief 's-Hertogenbosch, Netherlands
CC BY-SA

